

## Raccomandazioni per un uso non sessista della lingua italiana

«Lo scopo di queste raccomandazioni è di suggerire alternative compatibili con il sistema della lingua per evitare alcune forme sessiste della lingua italiana. (...) Il fine minimo che ci si propone è quello di dare visibilità linguistica alle donne e pari valore linguistico a termini riferiti al sesso femminile. Questi suggerimenti sono frutto di ricerca e di analisi scientifica, che vengono avanzate a titolo indicativo e come apertura di discussione. (...) Per "parità" non si intende "adeguamento" alla norma "uomo", bensì reale possibilità di pieno sviluppo e realizzazione per tutti gli esseri umani nelle loro diversità.»<sup>1</sup>

### 1. FORME LINGUISTICHE SESSISTE DA EVITARE

| NO   | PROPOSTE ALTERNATIVE  |
|--|---|
| I diritti dell'uomo  | I diritti umani /della persona /dell'essere umano   |
| L'uomo della strada  | Le persone della strada<br>La gente comune  |
| A misura d'uomo  | A misura umana  |
| La fratellanza tra le nazioni  | La solidarietà (umana) tra le nazioni   |
| La paternità di questa [idea] è attribuita a Maria Rossi   | La maternità di questa [idea] è attribuita a Maria Rossi  |
| Carla, Maria, Francesca, Giacomo e Sandra sono arrivati stamattina.  | Carla, Maria, Francesca, Giacomo e Sandra sono arrivate stamattina.<br>In caso di difficoltà nel determinare il genere maggioritario si suggerisce di accordare con l'ultimo sostantivo della serie (v. Dardano-Tritone 1983; pag. 138 – Marchese-Sartori 1970) |
| Ragazzi e ragazze furono visti entrare nel locale.   | Ragazzi e ragazze furono viste entrare nel locale, oppure, Ragazze e ragazzi furono visti entrare nel locale.   |
| Napoli operaia, ma anche studenti, donne, disoccupati, pensionati, ecc.. (in questa frase citare le donne a parte equivale ad escluderle dalle altre categorie). | Napoli operaia, uomini e donne disoccupate, pensionati, studenti, ecc.<br>Napoli operaia, donne e uomini disoccupati, pensionati, studenti, ecc.<br>("studenti", come participio presente sarebbe epiceno).   |
| La Thatcher (F); Brandt (M)  | Thatcher; Brandt oppure La Thatcher, Il Brandt<br>Margaret Thatcher, Willi Brandt<br>La Signora Thatcher, Il Signor Brandt; Maggie, Willi.  |
| E arrivato il Dott. Rossi con la Signora Bianchi e la Signorina Russo.   | Sono arrivate le Signore Bianchi e Russo con il Signor Rossi.   |
| ..ai lavori coordinati della Signora Roubet partecipa anche il Professor Ceccaldi...   | Ai lavori coordinati della Professoressa Roubet partecipa anche il Professor Ceccaldi.  |
| ...il Signore e la Signora Curie...  | Maria Sklodowska e il marito Pietro Curie...<br>Pietro Curie e la moglie Maria Sklodowska...<br>La coppia Curie-Slodowska...<br>I coniugi Sklodowska-Curie  |



<sup>1</sup> Voci desunte da: Il sessismo nella lingua italiana, Commissione Nazionale per la Realizzazione della Parità tra Uomo e Donna (a cura di), Presidenza del Consiglio dei Ministri, Direzione Generale delle Informazioni della Editoria e della Proprietà Letteraria Artistica e Scientifica, Capitolo III – Raccomandazioni per un uso non sessista della lingua italiana, p. 101, 103.

## 2. TITOLI, CARICHE, PROFESSIONI, MESTIERI

| NO  | SI   |
|---|--|
| Maria Rossi, amministratore unico (di grandi aziende, società, ecc.) /amministratore delegato | Maria Rossi, amministratrice unica /amministratrice delegata                             |
| Maria Rossi, segretario generale /sottosegretario   | Maria Rossi, segretaria generale /sottosegretaria  |
| Maria Rossi, direttore generale   | Maria Rossi, direttrice generale   |
| Maria Rossi, procuratore legale   | Maria Rossi, procuratrice legale   |
| Maria Rossi, Consigliere comunale   | Maria Rossi, Consigliera comunale  |
| Maria Rossi, ispettore (generale)   | Maria Rossi, ispettrice (generale)   |
| Maria Rossi, ambasciatore di...   | Maria Rossi, ambasciatrice di ...  |
| Il senatore Maria Rossi   | La senatrice Maria Rossi   |
| Il notaio Maria Rossi   | La notaia Maria Rossi  |
| Il Commendatore Maria Rossi   | La Commendatrice Maria Rossi   |
| Il parlamentare europeo Maria Rossi   | La parlamentare europea Maria Rossi  |
| Il preside della facoltà Maria Rossi  | La preside della facoltà Maria Rossi   |
| Il manager (il leader) Maria Rossi  | La manager (la leader) Maria Rossi   |
| Il caposezione (caposervizio, capoufficio, capostazione, capofamiglia, ecc.) Maria Rossi      | La caposezione (caposervizio, capoufficio, capostazione, capofamiglia, ecc.) Maria Rossi |
| Il presidente (comandante ecc.) Maria Rossi   | La presidente (comandante ecc.) Maria Rossi  |
| La studentessa (le studentesse)   | La studente (le studenti)  |
| Il corrispondente Maria Rossi   | La corrispondente Maria Rossi  |
| La vigilessa (le vigilesse)   | La vigile (le vigile)  |
| Il giudice Maria Rossi  | La giudice   |
| La donna giudice  |  |
| Il giudice donna  |  |
| Il deputato Maria Rossi   | La deputata Maria Rossi  |
| La deputatessa Maria Rossi  |  |
| L'avvocato Maria Rossi  | L'avvocata Maria Rossi   |
| L'avvocatessa Maria Rossi   |  |
| La donna avvocato o l'avvocato donna  |  |
| Il magistrato Maria Rossi   | La prefetta Maria Rossi  |
| La donna prefetto o il prefetto donna   |  |
| Il ministro Maria Rossi   | La ministra Maria Rossi  |
| Il ministro donna o la donna ministro   |  |
| Il sindaco Maria Rossi  | La sindaca Maria Rossi   |
| La sindachessa  |  |
| La donna sindaco o il sindaco donna   |  |
| Il pretore Maria Rossi  | La pretora, la pretrice Maria Rossi  |
| La donna pretore o il pretore donna   |  |
| Il questore Maria Rossi   | La questrice Maria Rossi   |
| La donna questore o il questore donna   |  |
| Maria Rossi, operatore (informatore, programmatore, ecc.)                                     | Maria Rossi, operatrice (informatrice, programmatrice, ecc.)                             |
| Il nuovo assessore Maria Rossi  | La nuova assessora Maria Rossi   |
| La donna assessore o l'assessore donna  |  |
| Il medico Maria Rossi   | La medica Maria Rossi  |
| La donna medico, il medico donna  |  |
| L'architetto Maria Rossi  | L'architetta Maria Rossi   |
| La donna architetto, l'architetto donna   |  |
| Il chirurgo Maria Rossi   | La chirurga Maria Rossi  |
| La donna chirurgo, il chirurgo donna  |  |
| Il critico (tecnico, perito, esperto, primario, filosofo ecc.) Maria Rossi                    | La critica (tecnica, perita, esperta, primaria, filosofa ecc.) Maria Rossi               |
| L'arbitro Maria Rossi   | L'arbitra Maria Rossi  |
| Maria Rossi, ingegnere,   | Maria Rossi, ingegnera   |
| Donna ingegnere o ingegnere donna   |  |
| Maria Rossi, finanziere, ferroviere   | Maria Rossi, finanziaria, ferroviere   |
| Maria Rossi, cancelliere del tribunale  | Maria Rossi, cancelliera del tribunale   |
| Maria Rossi, magazziniere   | Maria Rossi, magazziniera  |
| Il cavaliere (del lavoro) Maria Rossi   | La cavaliere (del lavoro) Maria Rossi  |